



JAPANESE: SECOND LANGUAGE

ATAR course examination 2018

Ratified Marking Key

Marking keys are an explicit statement about what the examining panel expect of candidates when they respond to particular examination items. They help ensure a consistent interpretation of the criteria that guide the awarding of marks.

Conventions

/ indicates 'or'

() indicates that the element inside the bracket may be present, but not required.

Section One: Response (Listening)

30% (41 Marks)

Text 1: Sarah is talking to Mr Suzuki, a Japanese visitor

Question 1

(1 mark)

When is Mr Suzuki planning to leave Perth?

Description	Mark
Tuesday next week	1
Total	1

Question 2

(2 marks)

Describe Mr Suzuki's recent road trip.

Description	Marks
It was easy to drive	1
as the roads are wide/spacious and straight.	1
Total	2

Question 3

(2 marks)

State **two** reasons why Mr Suzuki could not stay where he wanted to.

Description	Marks
he did not book	1
many people/2000 people were there for/to watch a (music) festival/event	1
Total	2

Text 2: Tom is talking to Aya on the phone

Question 4

(1 mark)

What mistake did Tom make? Select only **one** statement with a tick (✓).

Statement	Tick (✓)
(a) Tom took the wrong train from Narita Airport.	
(b) Tom took the wrong train when changing trains.	
(c) Tom got off at the wrong station.	
(d) Tom took the wrong exit when leaving the station.	✓

Description	Marks
Answer: D	1
Total	1

Question 5

(2 marks)

State **two** reasons why it took Tom so long to arrive at his destination when he lost his way.

Description	Marks
could not read the road/street names Or the Kanji was difficult	1
could not use his (mobile) phone	1
Total	2

Question 6

(2 marks)

Outline Tom's plan for Saturday.

Description	Marks
take a Shinkansen/bullet train from Tokyo station/leaving Tokyo station on the Shinkansen/bullet train (around 10 am)	1
going to Osaka	1
Total	2

Question 7

(3 marks)

Explain Aya's concern and suggestion about Tom's travel plans.

Description	Marks
There is a typhoon coming in the evening	1
so he should try to get there (to Osaka) as early as possible.	1
He should catch the fastest train, which is the <i>Nozomi</i> (with two and a half hours' travel time).	1
Total	3

Text 3: A graduate is giving a speech to the students in a Japanese language class

Question 8**(2 marks)**

What happened to the speaker's plans for his summer holidays last year?

Description	Mark
He had intended to travel/go on a holiday	1
but his friend got injured so they could not go.	1
Total	2

Question 9**(2 marks)**

What was the nature of the volunteer work the speaker did last year?

Description	Marks
getting Christmas presents ready/wrapping Christmas presents	1
for homeless people	1
Total	2

Question 10**(4 marks)**

What does the speaker say about volunteering?

Description	Marks
It was a good experience	1
because he was able to meet/met (various) children and adults.	1
He was able to learn/hear about university courses	1
from the (university) students.	1
Total	4

Question 11**(2 marks)**

Explain why the speaker has a different plan for volunteering this year.

Description	Marks
Since he has a driver's license	1
he plans on delivering the presents.	1
Total	2

Text 4: Maya, an Australian student, is being interviewed on radio in Japan**Question 12 (2 marks)**

(a) What was Maya's part-time job in Australia? (1 mark)

Description	Marks
a cleaning job/working at a hospital	1
Total	1

(b) How old was Maya when she started this job? (1 mark)

Description	Marks
she was 14 years old	1
Total	1

Question 13 (1 mark)

How did Maya's job in Australia affect her?

Description	Marks
she got/felt sleepy/tired during class	1
Total	1

Question 14 (2 marks)Outline **two** duties Maya says she has in her job in Japan.

Description	Marks
heating up food	1
showing/teaching customers how to buy movie tickets	1
Total	2

Question 15 (2 marks)

Describe the challenges Maya is experiencing in her job in Japan.

Description	Marks
She cannot do things quickly (yet), but	1
she is trying not to make mistakes.	1
Total	2

Text 5: A Japanese government official is making an announcement to a group of Australian students

Question 16

(1 mark)

Who will be targeted by this program in 2019?

Description	Marks
high school students/students interested in/wanting to study technology	1
Total	1

Question 17

(4 marks)

Outline what the program for next year involves in the table below.

Stage	Details	Marks
First stage	<i>Duration: One month</i> Students are required to: <ul style="list-style-type: none"> learn only the Japanese language 	1
Second stage	<i>Duration: Three months</i> Students are required to: <ul style="list-style-type: none"> attend a (high) school make a robot with a group 	1 1 1
Total		4

Question 18

(2 marks)

How will the outcome of the project in the second stage benefit people?

Description	Marks
It will help people who cannot go outside or who are sick to live in their homes.	1
	1
Total	2

Question 19

(4 marks)

What **four** pieces of advice are given to students who are interested in this program?

Description	Marks
write the study abroad/exchange plan in English	1
what you want to do in Japan	1
what you want to do in the future	1
get permission from your parents/discuss with your parents if you can participate	1
Total	4

End of Section One

Section Two: Response (Viewing and reading)

40% (64 Marks)

Text 6: An account on a blog posting

Question 20

(4 marks)

Describe the hotel the author stayed at in Kyoto. Give **four** pieces of information.

Description	Marks
It cost 1000 yen per night.	1
The elevator didn't work.	1
It was a small/narrow Japanese-style room.	1
The <i>futon</i> (bedding) was a little dirty.	1
Total	4

Question 21

(3 marks)

List **three** reasons why the author decided to catch a taxi in Kyoto.

Description	Marks
The bus did not come.	1
It was a very windy day.	1
He was hungry.	1
Total	3

Question 22

(3 marks)

What advice does the author give when selecting accommodation?

Description	Marks
Don't just look at the price.	1
It is important to check/see how long it would take from the train station.	1
Total	3

Question 23

(3 marks)

Outline the financial tips the author provides regarding accommodation in Japan.

Description	Marks
Hotel rooms are expensive on Fridays and Saturdays.	1
The cheapest (day) is a Sunday night/Sunday, you can save from 500 to 1000 yen per night.	1
Total	3

Text 7: An interview

Question 24

(4 marks)

Describe what Mika says about living in Australia:

(a) by comparison with living in Japan.

(2 marks)

Description	Marks
Food and renting an apartment are more expensive.	1
	1
Total	2

(b) by comparison with living in the United States.

(2 marks)

Description	Marks
(It is good because even) students from a foreign country/overseas can do part-time work.	1
	1
Total	2

Question 25

(3 marks)

What does Mika say about her current job?

Description	Marks
Everyone gets on well and are like a family	1
(so) it's easy to work at the shop.	1
	1
Total	3

Question 26

(4 marks)

List **four** positive aspects Makoto mentions regarding living in Perth.

Description	Marks
The ocean is beautiful,	1
there are many places where you can relax,	1
and people are kind.	1
(Therefore) it is easy to live in.	1
Total	4

Question 27

(4 marks)

Describe how Makoto started practising his English outside of school and why he finds this useful.

Description	Marks
Walking every morning	1
(started) talking to people (in English)	1
who are walking their dogs in a park	1
(because) at school he only talks to overseas/exchange/study abroad students.	1
Total	4

Question 28

(3 marks)

What does Makoto think about his current accommodation?

Description	Marks
It is fun as everyone is a student.	1
Sometime his housemates' friends come (to stay) over and it is annoying/they are noisy.	1
Total	3

Text 8: A conversation on a social networking site

Question 29

(5 marks)

Describe Eri's part-time job and how it affected her.

Description	Marks
She worked at a shrine (doing things like) selling souvenirs and showing around visitors/people who came.	1
She was tired as (her work was) outside so it was cold, and with many visitors/people.	1
Total	5

Question 30

(5 marks)

Summarise Eri's future aspirations in the table below.

Description		Marks
Dwelling	<i>Rent an apartment</i> Reason: She doesn't have her own room at her (current) house.	1
Location	In the city	1
	Reason: She doesn't think she can get the job that she wants (to do) as her town is small.	1
Occupation	An interpreter using Japanese and English	1
Total		5

Question 31

(3 marks)

How have Kim's career aspirations changed over the years?

- (a) When she was in primary school: (1 mark)

Description	Marks
She wanted to work at a zoo.	1
Total	1

- (b) When she was in high school: (2 marks)

Description	Marks
She wanted to become a cooking teacher who makes/could make (both) Japanese and Western cuisines.	1
Total	2

Question 32**(1 mark)**

What does Kim think has contributed positively to her career?

Description	Marks
Her love of reading books./She used to/was reading (various) books.	1
Total	1

Question 33**(5 marks)**

Explain Ben's problem regarding his future. Include **two** contributing factors he mentions.

Description	Marks
He is unsure what he wants to do (in the future).	1
Although he does not like studying,	1
his mother wants him to go to university.	1
He enjoys his soccer club activities,	1
but does not think this will lead to/be his career/job.	1
Total	5

Text 9: An article in a Japanese newspaper**Question 34****(3 marks)**

Why did Higashi find his work in Australia hard?

Description	Marks
He had to get up (early) in the morning,	1
worked in the heat in the daytime/it was hot in the daytime,	1
bananas were heavy.	1
Total	3

Question 35**(3 marks)**

What did Higashi realise through his work in Australia?

Description	Marks
Cultural differences are interesting.	1
Even though he is a Japanese/As a Japanese person,	1
he knows nothing about Japan.	1
Total	3

Question 36**(3 marks)**List **three** types of things people wanted to know when they met Higashi.

Description	Marks
(he could teach them) how to put on a kimono	1
talk about anime	1
can he do origami	1
Total	3

Question 37**(2 marks)**

How is Higashi keeping his travel costs down this year?

Description	Marks
traveling on foot/walking instead of taking trains or buses	1
sleeping/staying in a tent	1
Total	2

Question 38**(3 marks)**

What is Higashi's message to the reader?

Description	Marks
You can travel (even) without money.	1
When/while you are young,	1
I want you to travel your way.	1
Total	3

Section Three: Written Communication

30% (40 Marks)

Part A: Stimulus response

12% (15 marks)

Write your response to Question 39 on the squared paper following this section.

Question 39

(15 marks)

You have come across the following blog posting survey by a Japanese high school student and have decided to contribute. Write a **blog posting** in reply.

Choose your answer from the options given, (a), (b) or (c), in the stimulus. Include the **option** you chose and the reasons for your choice in your reply.

Write approximately **250–300 ji** using **plain form** on the squared paper following the stimulus.

Criteria	Marks
Content and Relevance of the Response to the Stimulus Text	3
Provides elaborated and relevant content relating to the information in the stimulus text, addressing all of the following information: <ul style="list-style-type: none"> indicates the option chosen describes the reasons for the choice. 	3
Provides generally elaborated and relevant content to the stimulus text, addressing most of the information above.	2
Addresses some of the information above with minimal detail.	1
Content has no elaboration or relevance to the stimulus text.	0
Range of Grammar	3
Effectively uses a wide range of grammar and sentence structures.	3
Uses a range of grammar and sentence structures.	2
Relies on a limited range of sentence structures.	1
Uses set structures, single words and short phrases.	0
Range of Vocabulary and Kanji	2
Uses a wide range of vocabulary, including most productive kanji, appropriate to context.	2
Uses a range of vocabulary, including some productive kanji, appropriate to context.	1
Relies on the repetitive use of basic vocabulary and insufficient productive kanji.	0
Accuracy	3
Consistently uses language with a high level of accuracy. Inaccuracies do not affect meaning, nor flow. Uses kanji appropriately.	3
Uses language with some accuracy, sometimes omitting words. Inaccuracies may affect meaning or flow. Uses kanji with some errors.	2
Frequent errors make comprehension difficult.	1
No application of rules.	0
Organisation	2
Sequences information coherently. Provides context for writing, including a clear introduction and conclusion where applicable. Appropriate length.	2
Evidence of organisation. However, the connection between the ideas is sometimes unclear.	1
Limited organisation impedes the flow and understanding. The connection between the ideas is unclear.	0
Conventions of the Text Type	2
Uses the required register (plain form) consistently. Uses salutation and sign off.	2
Use of the required register is inconsistent or does not include salutation and/or sign off.	1
Does not observe the conventions.	0
Total	15

Part B: Extended response**18% (25 marks)**

Answer **one** of the following questions **in Japanese**. Write approximately **350–400 ji** using **polite form** endings on the squared paper following this section.

Question 40**(25 marks)**

A Japanese high school is having an online discussion on money matters for high school students and invites comments. Write an **account** in which you:

- describe how high school students in Australia receive money
- reflect on how you have been saving and spending money
- give advice on how high school students manage money.

or

Question 41**(25 marks)**

A Japanese high school is having an online discussion on part-time work for high school students and invites comments. Write an **account** in which you:

- describe the positive and negative aspects for high school students of having a part-time job
- reflect on your own experience of part-time work
- give advice on how high school students can manage part-time work.

Criteria		Marks
Content and Relevance		6
Engages the audience effectively with well-developed ideas and information by writing:		6
Q40 • an account about money matters for high school students	Q41 • an account about part-time work for high school students	
Provides relevant and detailed information, including:		6
Q40 • description of how high school students in Australia receive money • reflection on how you have been saving and spending money • giving advice on how high school students manage money.	Q41 • description of positive and negative aspects of having a part-time job for high school students • reflection on your own experience of part-time work • giving advice on how high school students manage part-time work.	
Provides relevant information, mostly with elaboration.		5
Provides relevant information but lacks depth of treatment.		4
Uses information which is generally relevant but superficial.		3
Includes some relevant basic information.		2
Response has limited relevance to the topic.		1
Heavy reliance on information that has no relevance to the question.		0

Range of Grammar	4
Effectively uses a wide range of grammar and complex sentence structures.	4
Uses a range of grammar and sentence structures.	3
Uses some grammar and sentence structures.	2
Relies on a limited range of sentence structures.	1
Uses set structures, single words and short phrases.	0
Range of Vocabulary and Kanji	4
Uses a wide range of vocabulary, including most productive kanji, appropriate to context.	4
Uses a range of vocabulary, including most productive kanji, appropriate to context.	3
Uses a limited range of vocabulary and productive kanji, generally appropriate to context.	2
Relies on the repetitive use of basic vocabulary and limited productive kanji.	1
Insufficient command of basic vocabulary and kanji.	0
Accuracy	5
Consistently uses language with a high level of accuracy. Orders words correctly, chooses vocabulary appropriate to context, and chooses and writes kanji and kana appropriately. Inaccuracies do not affect meaning or flow.	5
Uses language with a good level of accuracy. Word order is mostly accurate, but words including kanji are occasionally written inaccurately or inappropriately chosen. Inaccuracies sometimes affect meaning or flow.	4
Uses language with some accuracy, sometimes omitting words. Word order and kanji/kana usage contains errors. Words are often written inaccurately or inappropriately chosen. Inaccuracies affect meaning or flow.	3
Some major errors evident in word order, word choice and kanji/kana use. Sometimes difficult to comprehend meaning.	2
Many major errors evident in word order and word choice. Difficult to comprehend meaning.	1
No application of rules.	0
Organisation	4
Sequences information coherently. Provides context for writing to help the reader to understand the main points. Appropriate length.	4
Sequences most information coherently. Provides some context for writing. Appropriate length.	3
Some sequencing and paragraphing is evident. Connections are simple and straightforward.	2
Limited organisation impedes the flow and understanding. The connection between the ideas is unclear.	1
No evidence of sequencing ideas.	0
Conventions of Text Type	2
Uses the required register (polite form) consistently. Introduces the topic or the purpose of writing. Concludes appropriately.	2
Use of the required register is inconsistent or does not include introduction and/or conclusion.	1
Does not observe the conventions.	0
Total	25

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.

*Published by the School Curriculum and Standards Authority of Western Australia
303 Sevenoaks Street
CANNINGTON WA 6107*